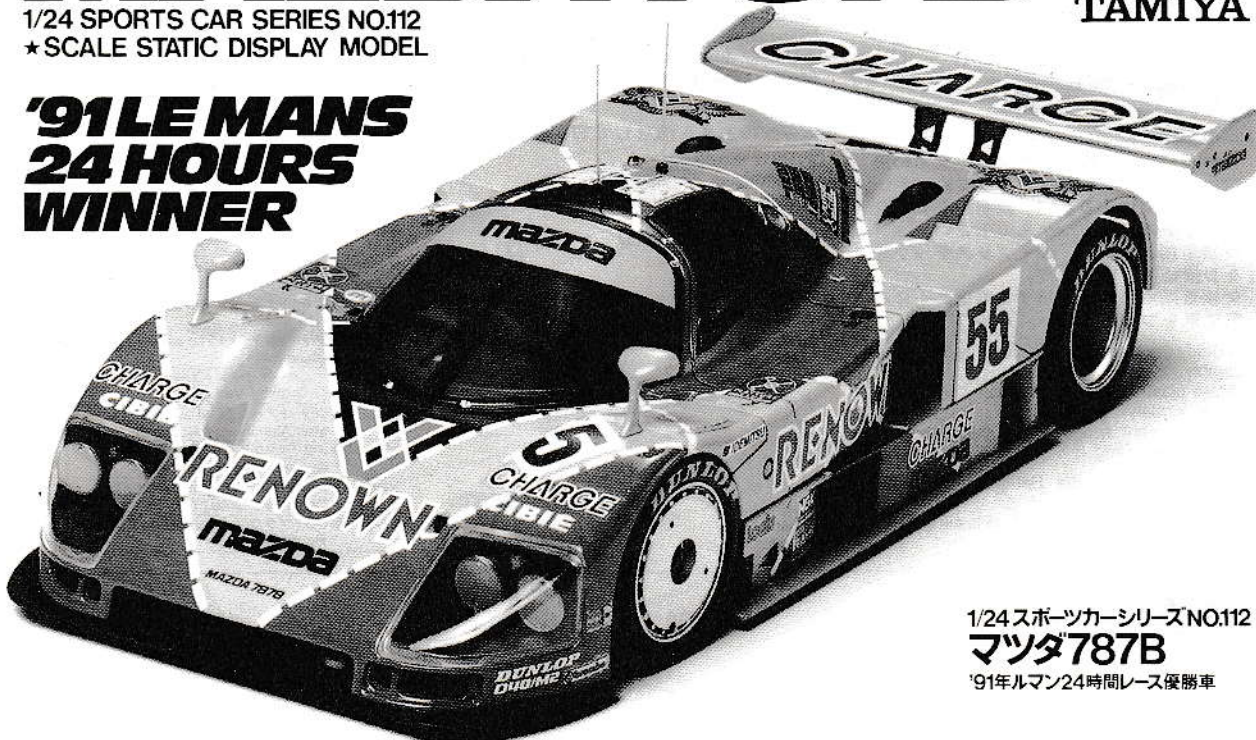


MAZDA 787B



1/24 SPORTS CAR SERIES NO.112
★ SCALE STATIC DISPLAY MODEL

'91 LE MANS
24 HOURS
WINNER



1/24 スポーツカーシリーズ NO.112
マツダ787B
'91年ルマン24時間レース優勝車

One of the most prestigious and grueling racing events held is the "Le Mans 24 Hour Endurance Race". It has brought excitement and pleasure to motorsports enthusiasts worldwide, ever since it was first held in 1923. During 1991, the Mazda Motor Company became the first Japanese automobile manufacturer, to win this famous and demanding race. Since the late 1960s, Mazda has become famous for mass-producing the rotary-engine concept. This was also reflected in their racing program, which led to forming the Mazda-Speed Racing Team in the mid 1970s, to challenge the Le Mans 24 hour event. The team continued to develop and refine its racing technology throughout the 1980s, always demonstrating greater poten-

Eine der aufreibendsten Rennveranstaltungen mit sehr hohem Prestige ist das 24-Stunden-Rennen von LE MANS. Es brachte seit seiner erstmaligen Durchführung im Jahre 1923 Motorsport-Fans in aller Welt Spannung und Vergnügen. In 1991 gewann die MAZDA MOTOR COMPANY als erster japanischer Automobil-Hersteller dieses begehrte und strapaziöse Rennen. MAZDA erlangte Berühmtheit durch seine in Massen-Produktion hergestellten Rotarmotoren. Dies zeigte sich ebenso in ihrem Renn-Programm, welches zur Gründung des MAZDA-Speed Renn-Teams Mitte der 70er Jahre führte. In den 80er Jahren verbesserte und verfeinerte das Team seine Renn-Technologie, indem es ein immer größeres Potential zeigte. Der MAZDA 787B Rennwagen, welcher 1991 in LE MANS ge-

Les 24 Heures du Mans sont l'une des courses automobiles les plus prestigieuses et éprouvantes. Depuis leur première édition en 1923, elles ont tenu en haleine les amateurs de sport mécanique du monde entier. En 1991, la MAZDA MOTOR COMPANY devint le premier constructeur japonais à remporter cette épreuve célèbre tant disputée. Depuis la fin des années 60, MAZDA produit en série des moteurs rotatifs. Le MAZDA-SPEED RACING TEAM créé au milieu des années 70 dans le but de remporter la victoire au Mans utilise ce type de moteur. Le team a continué à développer et raffiner cette technologie pendant les années 80 tout en obtenant de bons résultats. La MAZDA 787B victorieuse au Mans

1991年6月のル・マン24時間レースのゴールシーンは日本のモータースポーツファンには忘れられないものとなりました。オレンジとグリーンの特やかなカラーリングが施されたカーナンバー55番のマツダ787Bが念願のル・マン制覇を成したのです。

世界で唯一、ロータリーエンジンの量産化に成功したマツダは、この新しいエンジンの耐久性と高性能をアピールするために、60年代にはヨーロッパのツーリングカー耐久レースに参加。次の目標となったのが伝統のル・マン24時間レースへの挑戦でした。そして本格的にレースに取り組むために、レース部門を担当するマツダ・スピードが設立されたのです。マツダ・スピードがル・マンに初挑戦したのは1974年。79年には、ロータリーエンジン搭載のマツダの市販スポーツカー、RX-7のシルエットフォーミュラである、RX-7 252iで挑戦。さらに、83年からは本格的なグループCマシン、マツダ717Cで臨みます。そして迎えた91年、ル・マ

tial. The '91 Le Mans winning Mazda type 787B race car, was powered by a unique 4-rotor, type R26B rotary engine capable of 700 horsepower. For the best running efficiency, the engine incorporates a variable intake induction system and three spark plugs for each rotor. Its power was harnessed by a team of talented drivers; Weidler, Herbert and Gachot, who drove the "Charge" sponsored 787B. Decorated in bright orange and green, it outran its rival Porsche, Jaguar and Peugeot foes, arriving at the checkered flag with 362 trouble-free laps. This victory for the Mazda team and its 787B racer, capped 18 years of effort at Le Mans and added a new page to Japanese automotive history books.

wann, wurde von einem Motor, Typ R26B mit 4-Rotors, welcher 700 PS erzeugen konnte, angetrieben. Für höchste Leistungsfähigkeit in Rennen enthält der Motor ein variables Ansaug-System und drei Zündkerzen für jeden Rotor. Seine Kraft wurde von einem Team talentierter Fahrer gebündelt; WEIDLER, HERBERT und GACHOT, welche den von "CHARGE" gesponserten 787B führen. Lackiert in Hell-Orange und Grün ließ er seine Rivalen PORSCHE, JAGUAR und PEUGEOT weit hinter sich und erreichte die karierte Fahne mit 362 problemlosen Runden. Dieser Sieg des MAZDA Teams und seines 787B-Rennwagens krönte 18 mühevollen Jahre in LE MANS und fügte der japanischen Automobilgeschichte eine neue Seite hinzu.

en 1991 été propulsée par un moteur rotatif R26B à 4 rotors développant 700 chevaux unique en son genre. Un système d'admission variable et trois bougies par rotor assurent une incroyable efficacité à tous régimes. Ce monstre de puissance fut confié à une équipe de talentueux pilotes: WEIDLER, HERBERT et GACHOT qui pilotaient une 787B sponsorisée par "CHARGE". Décorée en vert et orange, elle eut raison de ses rivaux, PORSCHE, JAGUAR et PEUGEOT et passa le drapeau à damier après 362 tours sans aucun problème. Cette victoire de MAZDA et de la 787B récompense 18 années d'efforts et marque une grande étape dans l'histoire de l'automobile japonaise.

ン制覇をめざして送り込んだマシンがマツダ787Bです。エンジンは4ローターのロータリーエンジン、R26Bを搭載。このエンジンは、エンジン回転数に合わせてエアファンネルの長さを調整するリニア可変吸気システムやトリプルプラグ点火システム、さらに吸気ポート部に燃料を直接噴射するペリフェラルポート・インジェクションの採用など先進技術が盛り込まれました。カーナンバー55のマツダ787Bは、B. ガショー、J. ハーバート、V. バイドラーというF1ドライバー経験者がドライブ。ベンツやブジョー、ジャガー、ボルシェと言った強豪がトラブルにより続々と戦列を離れる中において、ノントラブルで24時間を走りきり、また速さでも前年の記録を塗り変える362周をラップ、堂々のル・マン制覇を遂げたのです。その勝利は、18年におわたる挑戦が生み出したマツダの記念すべき勝利であると共に、日本のモータースポーツの歴史に大きな1ページを記したのです。



★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
 ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
 ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

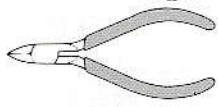
TS-31	● プラットオレンジ / Bright orange / Leuchtorange / Orange brillant
X-10	● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	● クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-14	● スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-21	● フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant
X-26	● クリアオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X-27	● クリアレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-2	● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF-4	● イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé
XF-63	● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer
XF-64	● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

★下図の工具を用意して下さい。
 ★Tools required
 ★Benötigtes Werkzeug
 ★Outilsage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
 Cement
 Kleber
 Colle



ニッパー
 Side cutter
 Zwickzange
 Pince coupante



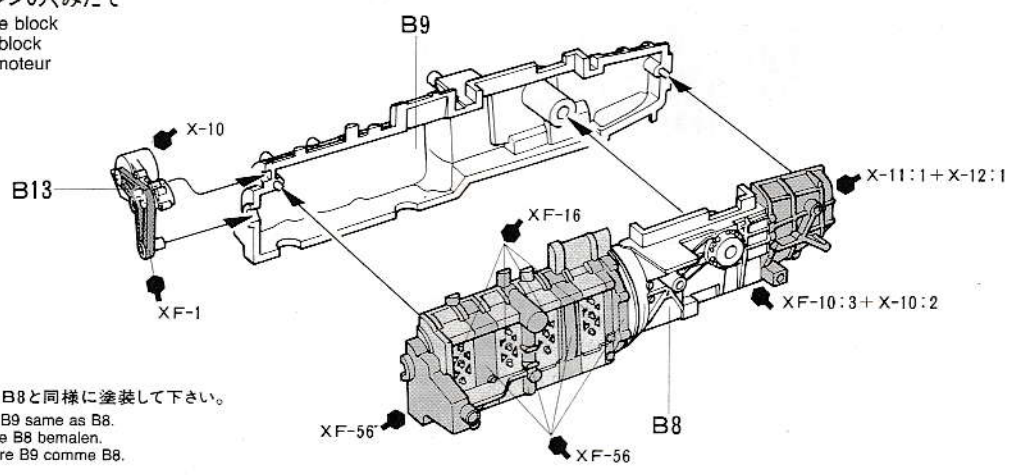
ナイフ
 Modeling knife
 Modelliermesser
 Couteau de modéliste



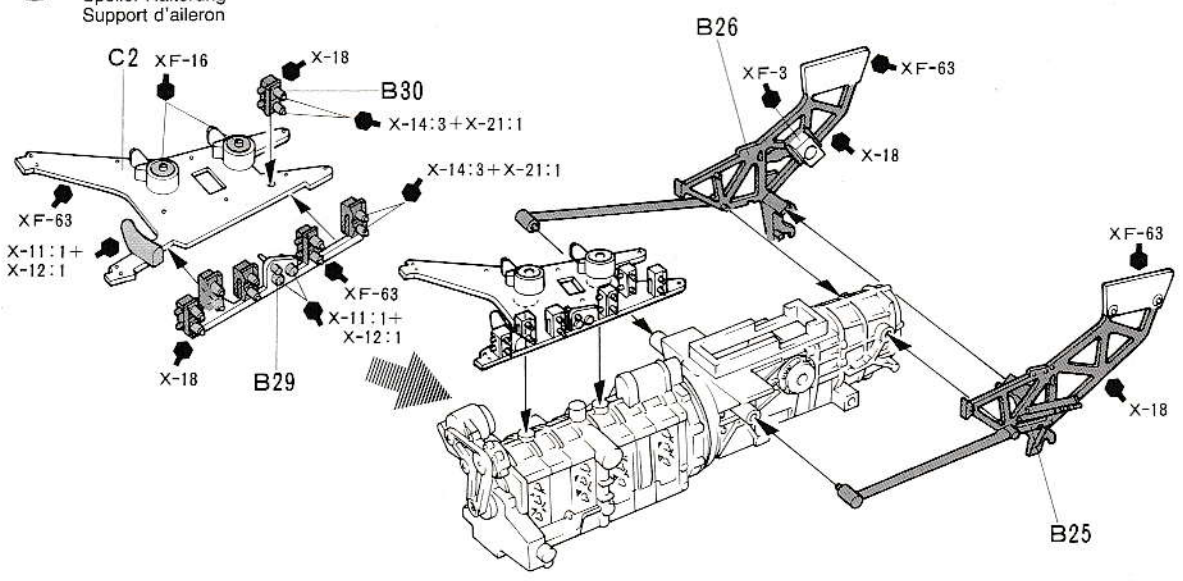
ピンセット
 Tweezers
 Pinzette
 Précelles



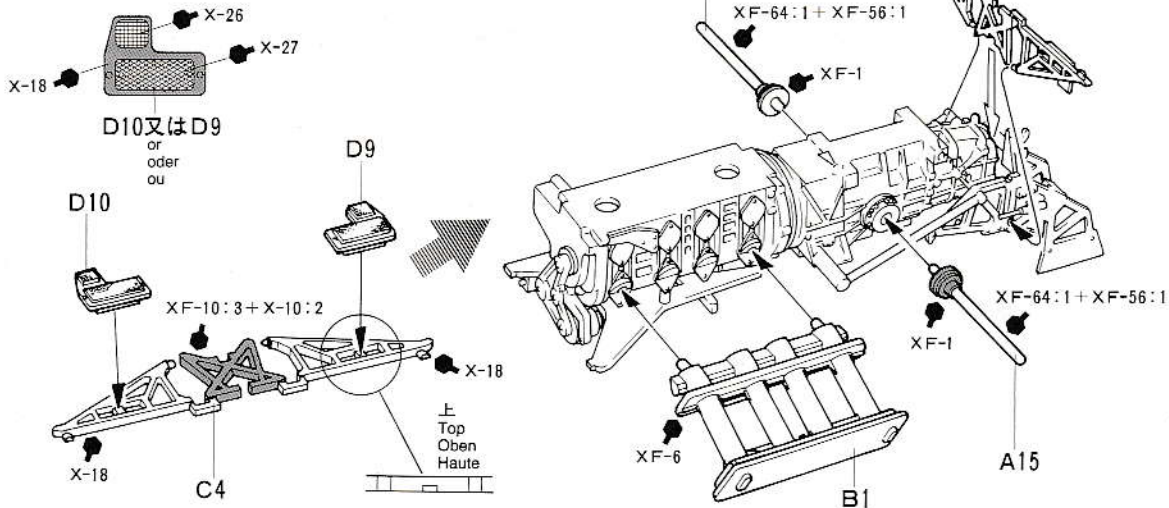
1 エンジンのくみ立て
 Engine block
 Motorblock
 Bloc moteur



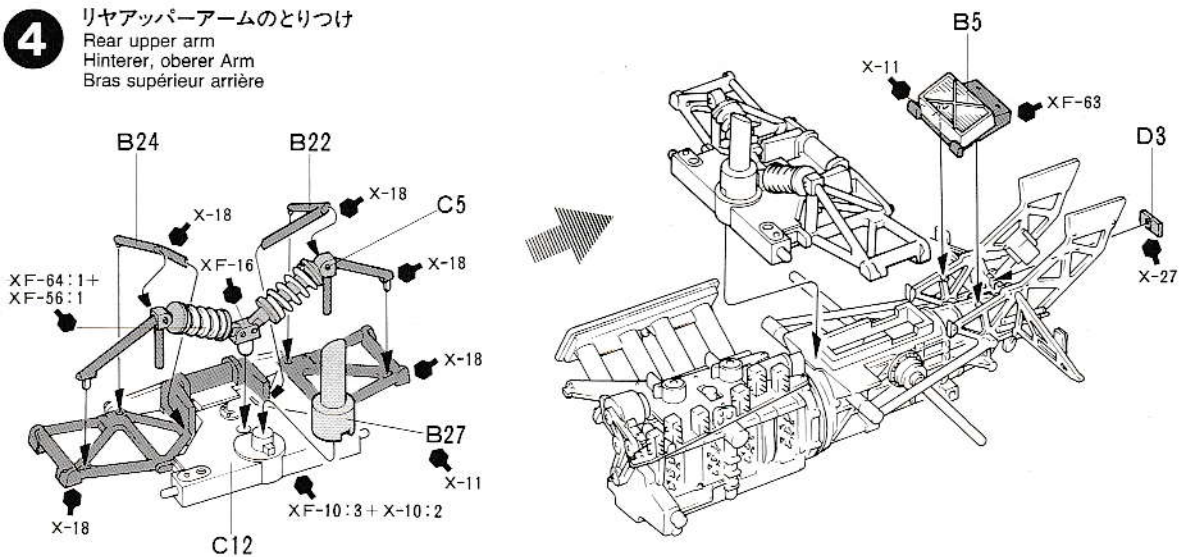
2 ウイングマウントのとりつけ
 Wing mount
 Spoiler-Halterung
 Support d'aile



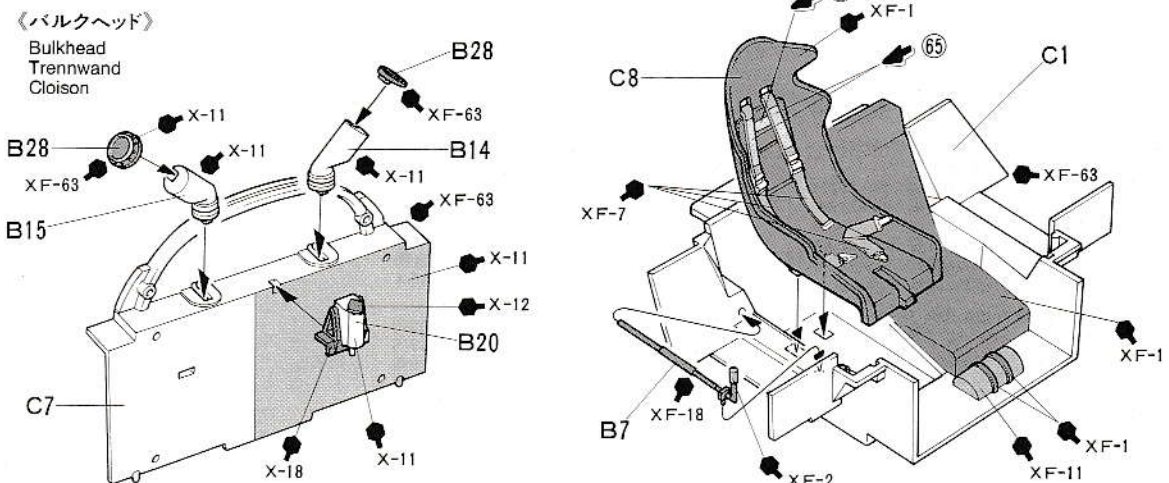
3 ドライブシャフトのとりつけ
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement



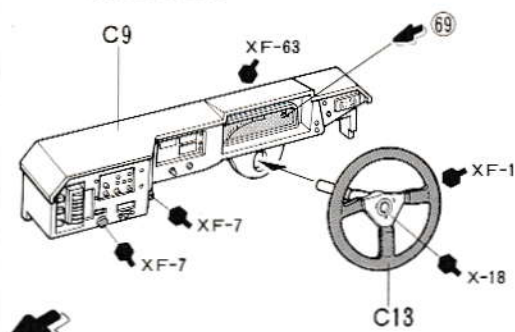
4 リヤアッパーアームのとりつけ
Rear upper arm
Hinterer, oberer Arm
Bras supérieur arrière



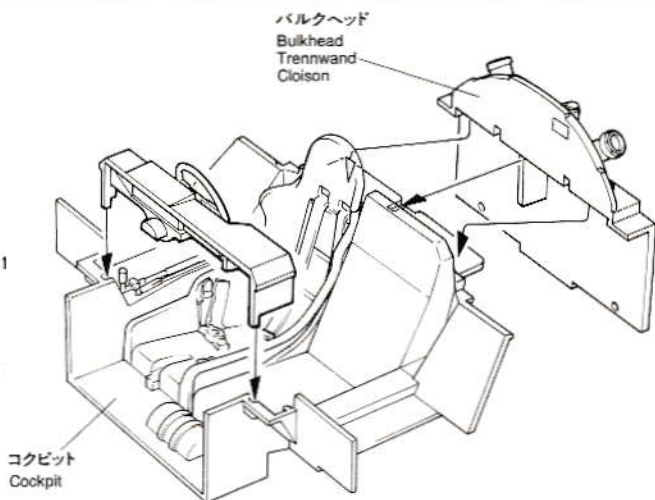
5 コクピットのくみ立て
Cockpit assembly
Cockpit-Einbau
Assemblage du cockpit



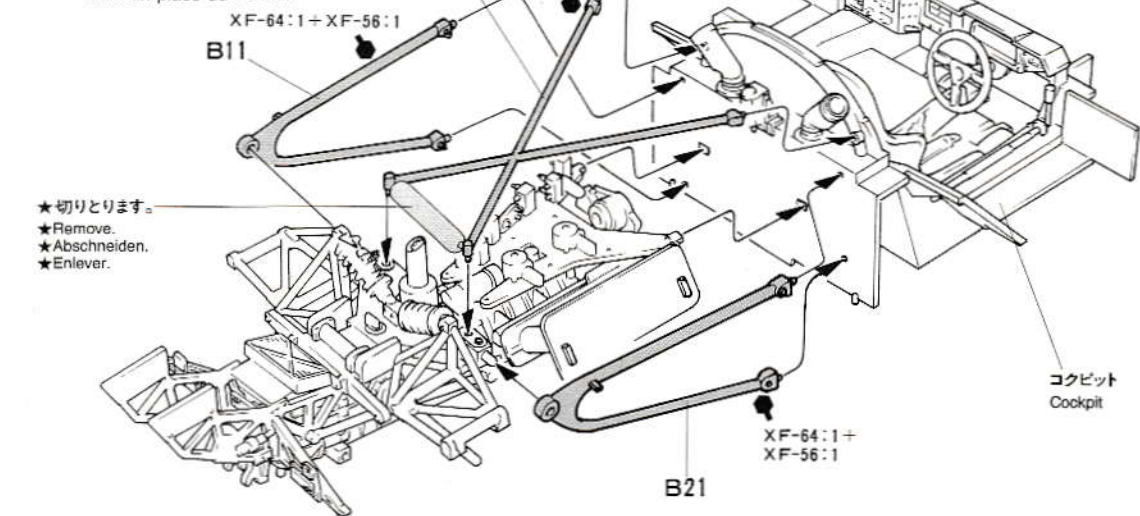
6 メーターパネルのとりつけ
 Meter panel
 Zählertafel
 Tableau de bord



指示の番号のスライドマークをはります。
 Number of decal to apply.
 Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.

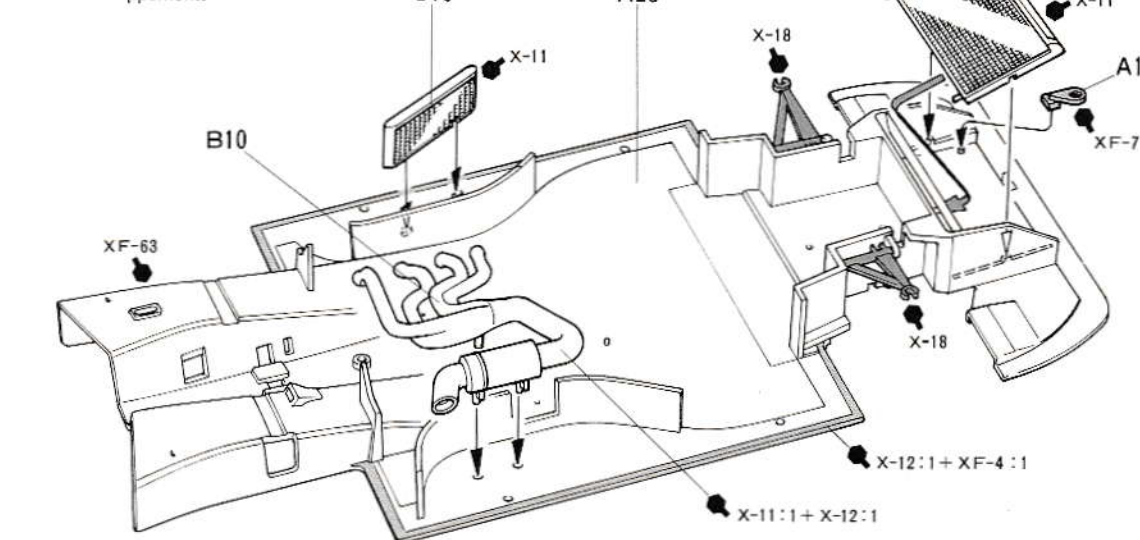


7 エンジンのとりつけ
 Engine installation
 Motor-Einbau
 Mise en place du moteur



★切りとります。
 ★Remove.
 ★Abschneiden.
 ★Enlever.

8 排気管のとりつけ
 Exhaust system
 Auspuffrohr
 Echappements

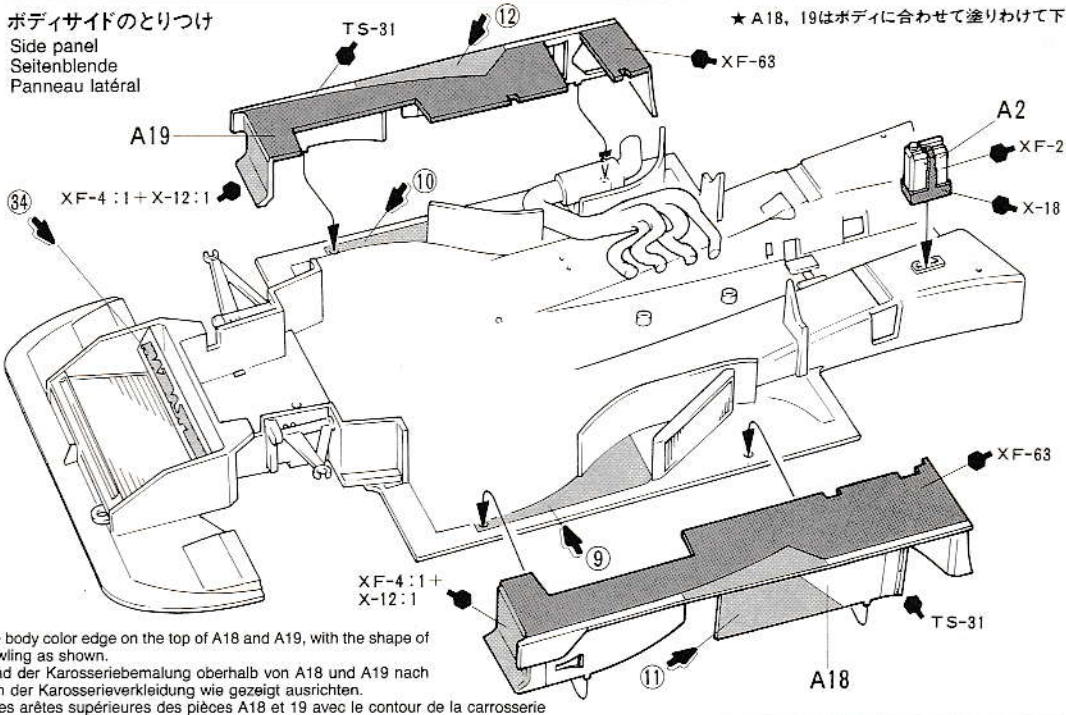


9

ボディサイドのとりつけ

Side panel
Seitenblende
Panneau latéral

★ A18, 19はボディに合わせて塗りわけて下さい。



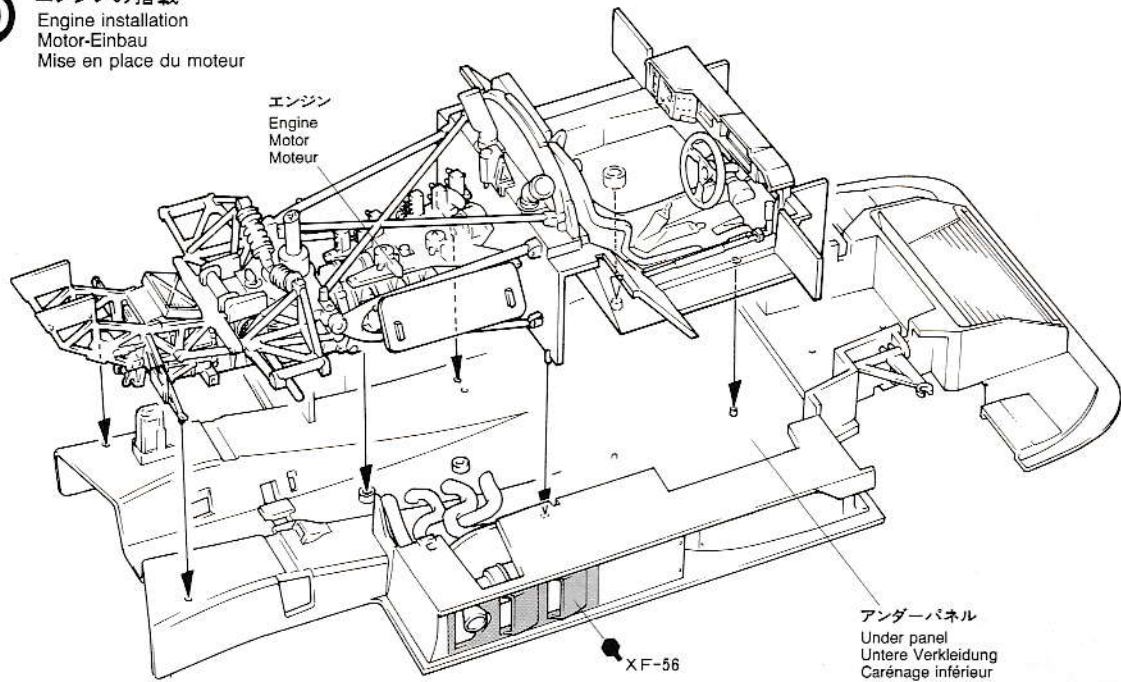
★Align the body color edge on the top of A18 and A19, with the shape of body cowling as shown.

★Den Rand der Karosseriebemalung oberhalb von A18 und A19 nach der Form der Karosserieverkleidung wie gezeigt ausrichten.

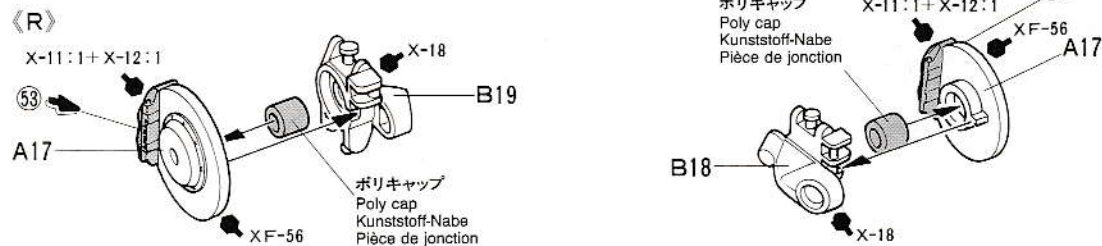
★Aligner les arêtes supérieures des pièces A18 et 19 avec le contour de la carrosserie

10

エンジンの搭載

Engine installation
Motor-Einbau
Mise en place du moteurエンジン
Engine
Moteurアンダーパネル
Under panel
Untere Verkleidung
Carénage inférieur**11**

フロントアップライトのくみため

Front upright
Achsschenkel vorne
Fusée avant〈R〉
X-11:1+X-12:1

53

A17

X-18

B19

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

XF-56

〈L〉

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

X-11:1+X-12:1

XF-56

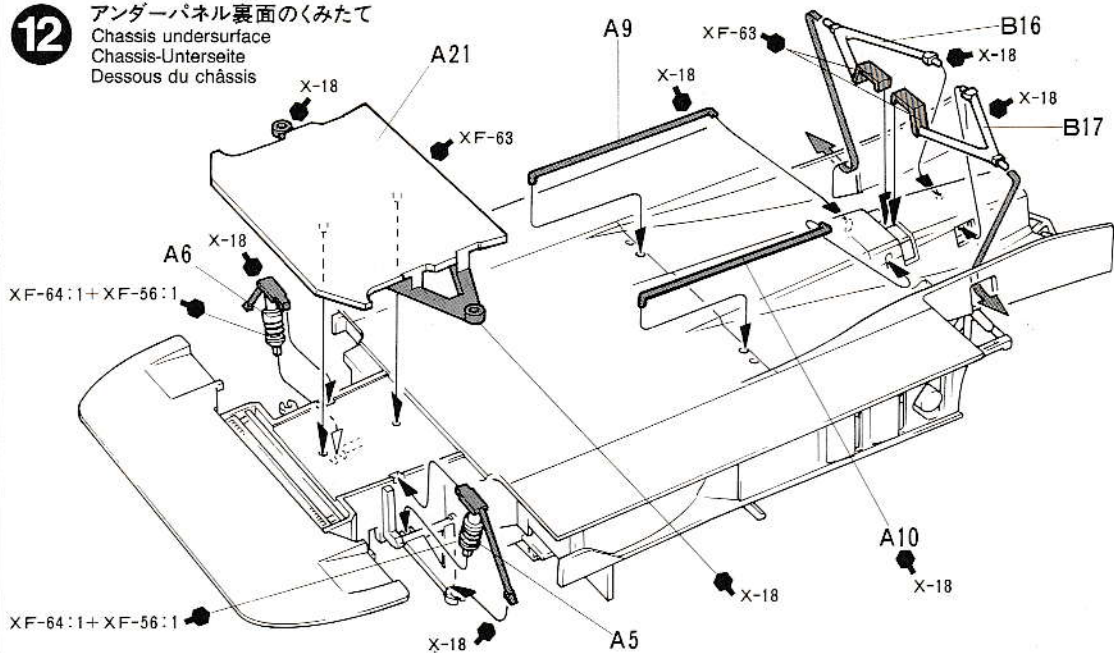
A17

B18

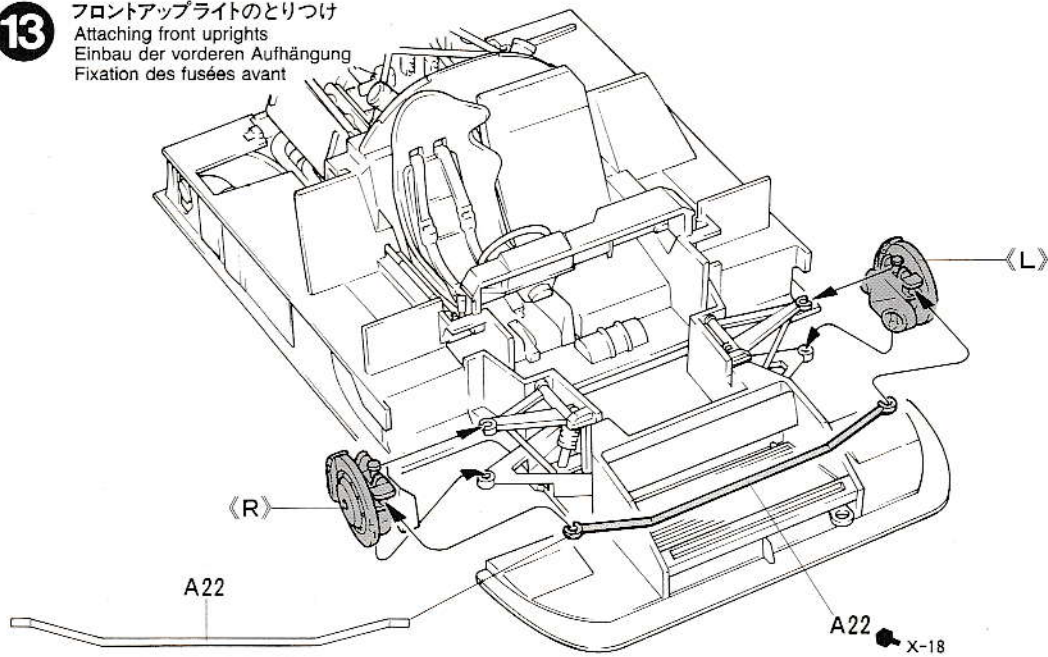
X-18

12

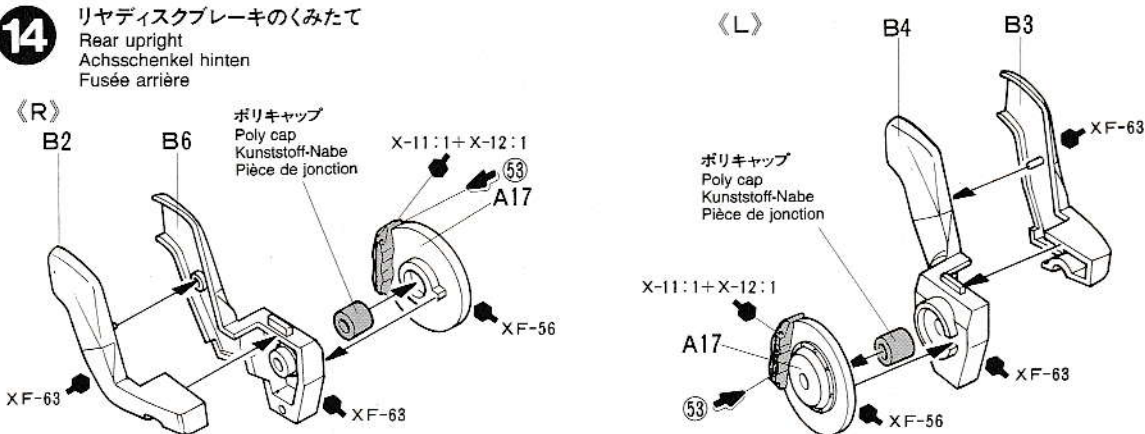
アンダーパネル裏面のくみため

Chassis undersurface
Chassis-Unterseite
Dessous du châssis**13**

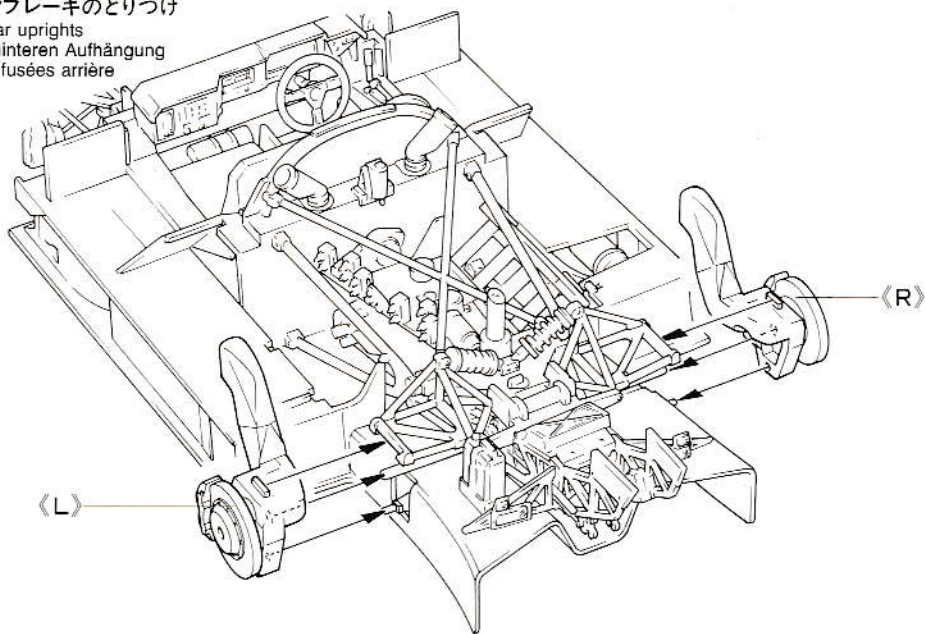
フロントアップライトのとりつけ

Attaching front uprights
Einbau der vorderen Aufhängung
Fixation des fusées avant**14**

リヤディスクブレーキのくみため

Rear upright
Achsschenkel hinten
Fusée arrière

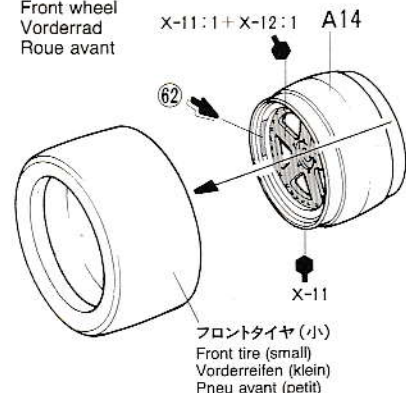
15 リヤディスクブレーキのとりにつけ
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Aufhängung
Fixation des fusées arrière



16 タイヤのくみだて
Wheel assembly
Rad-Einbau
Assemblage des roues

《フロントタイヤ》

Front wheel
Vorderrad
Roue avant

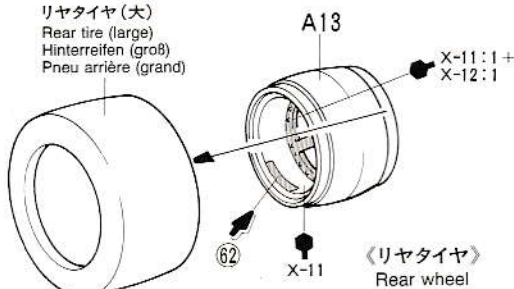


フロントタイヤ (小)
Front tire (small)
Vorderreifen (klein)
Pneu avant (petit)

《リヤタイヤ》
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

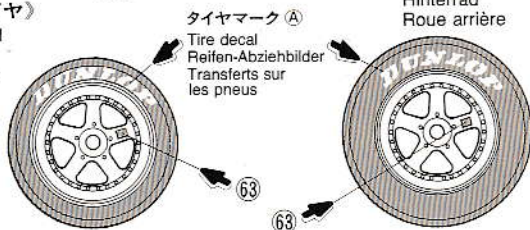
リヤタイヤ (大)
Rear tire (large)
Hinterreifen (groß)
Pneu arrière (grand)

- ★ 2 個づつ作ります。
- ★ Make 2 each.
- ★ Je 2 Sätze machen.
- ★ Faire 2 jeux de chaque.



《リヤタイヤ》
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

《フロントタイヤ》
Front wheel
Vorderrad
Roue avant



《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でよくふきとって下さい。
②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマーク紙をはがします。

- ④ マーク紙の上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

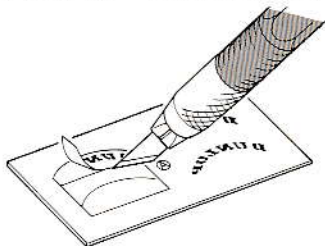
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

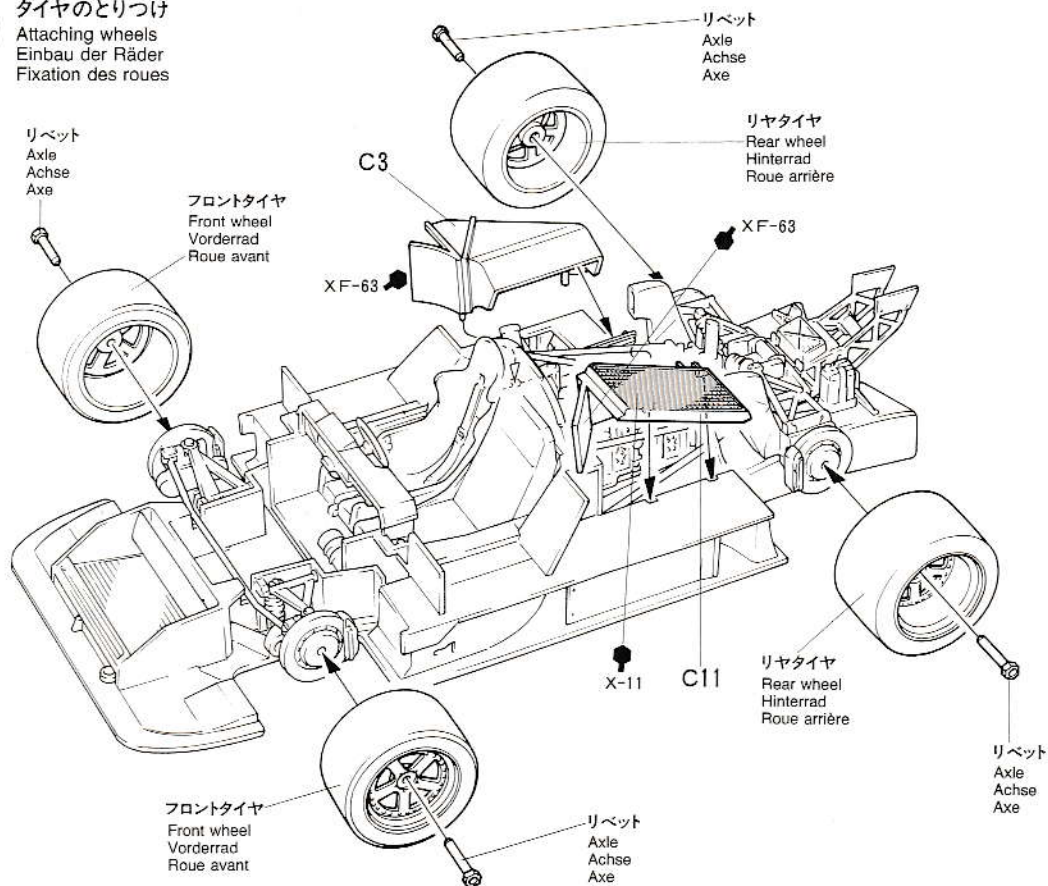


- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

17

タイヤのとりつけ

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

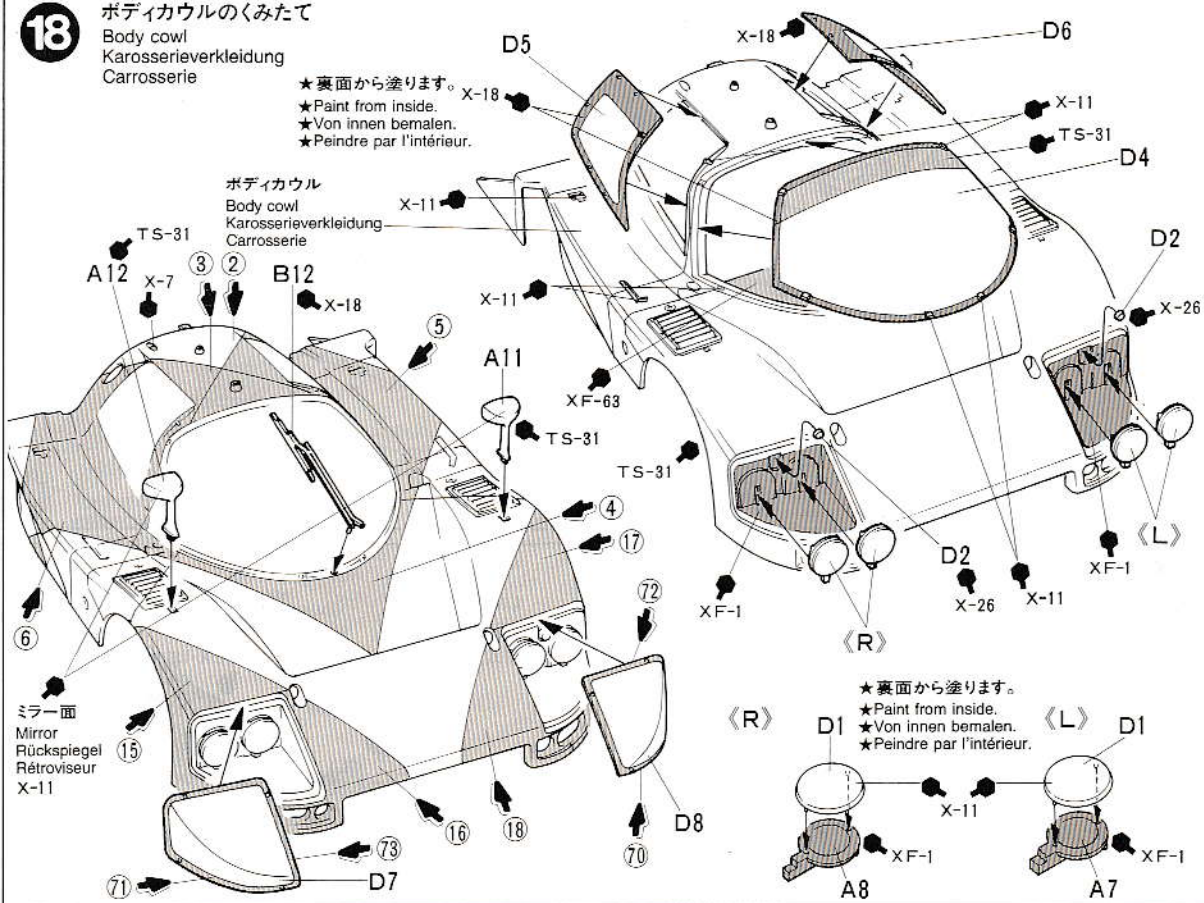


18

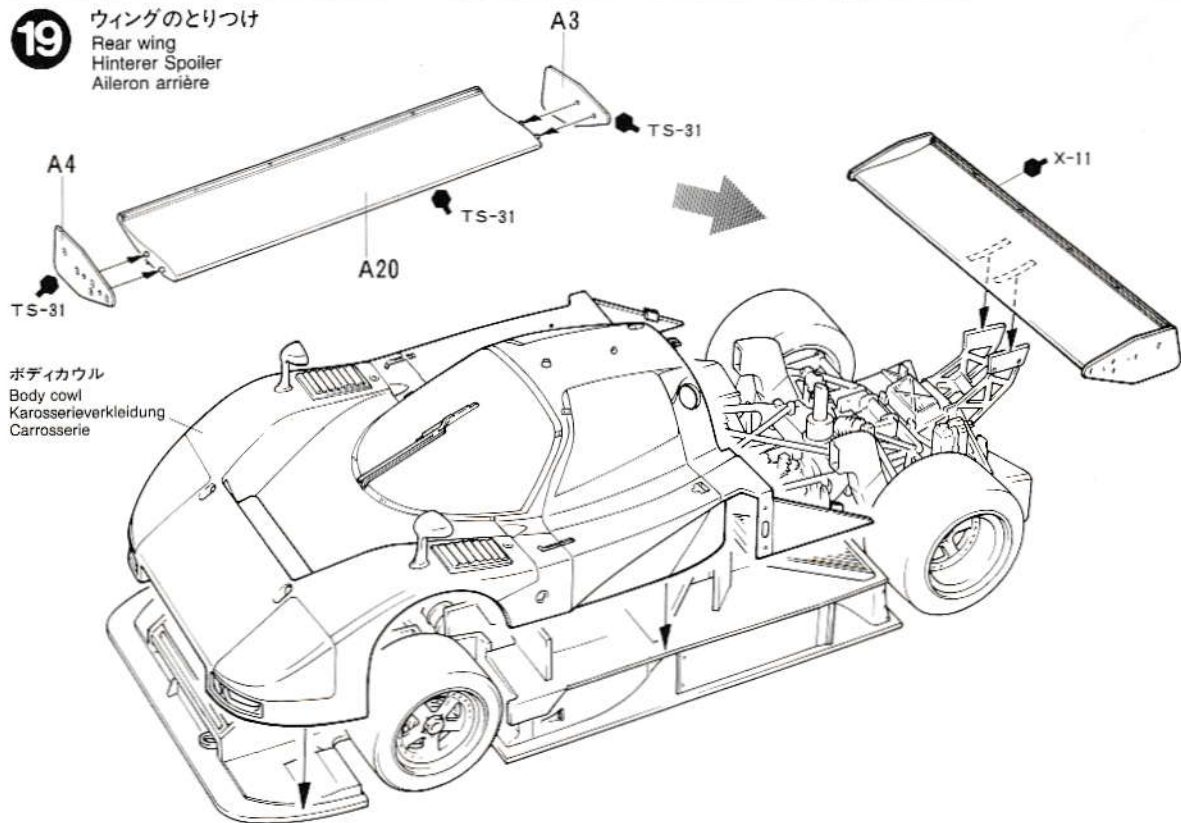
ボディカウルのくみため

Body cowl
Karosserieverkleidung
Carrosserie

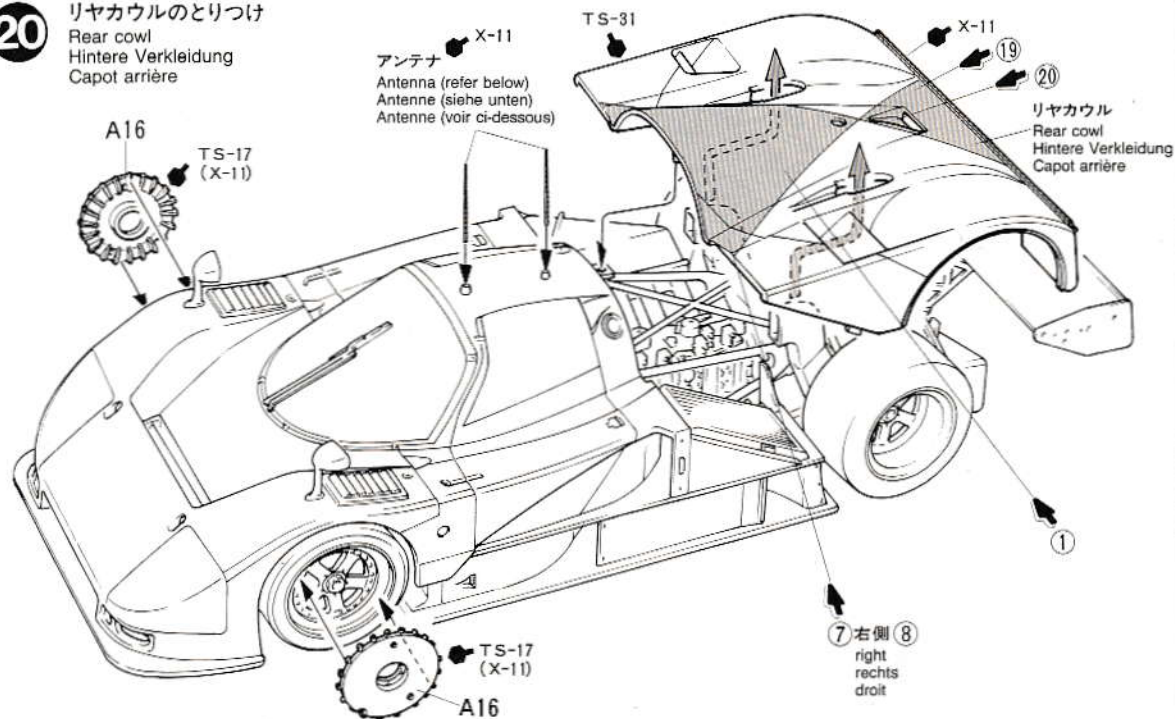
- ★裏面から塗ります。
- ★Paint from inside.
- ★Von innen bemalen.
- ★Peindre par l'intérieur.



19 ウイングのとりつけ
Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière



20 リヤカウルのとりつけ
Rear cowl
Hintere Verkleidung
Capot arrière



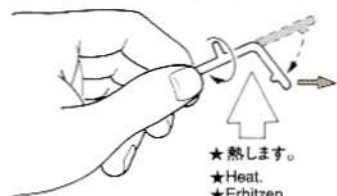
●アンテナの作り方

ランナー (部品の付いていたワク) を利用してアンテナを作ります。
右図のように切りはなしたランナーを熱します。しばらくしてランナーが曲りはじめたら熱するのをやめ、ランナーの両はじを引っばってのばします。15秒ぐらい冷したら2~3cmに切って使用します。

Heat sprue with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to required length.

Spritzling mit Kerzenflamme erhitzen. Von den Flammen entfernen und auseinanderziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper à la longueur requise.



- ★熱します。
- ★Heat.
- ★Erhitzen.
- ★Chauffer.

PAINTING

《マツダ787Bの塗装について》

1991年のル・マン24時間レースに堂々の優勝を飾ったマツダ787Bは、ファッションブランドのレナウン・チャージのイメージカラーでもあるオレンジとグリーンとの鮮やかなカラーリングに塗り分けられていました。室内をはじめ、エンジンやシャーシーなど細部にわたっての塗り分けが、モデルをいっそう引き立ててくれる事でしょう。細部の塗装は説明図中に示したので参考にして下さい。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① 番号順にマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE MAZDA 787B

The model represents the Mazda 787B racer as raced during the 1991 Le Mans 24 Hours event. The car was painted in a two-tone pattern of bright orange and green with white dash-lines. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Apply sponsorship decals referring to the instructions. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALUNG DES MAZDA 787B

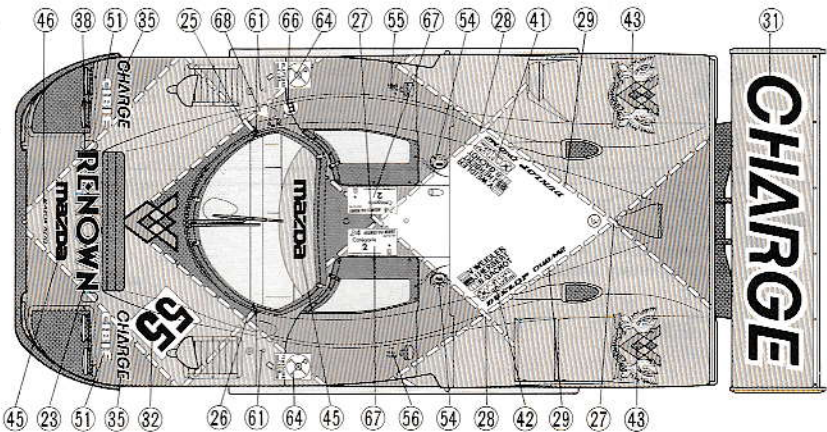
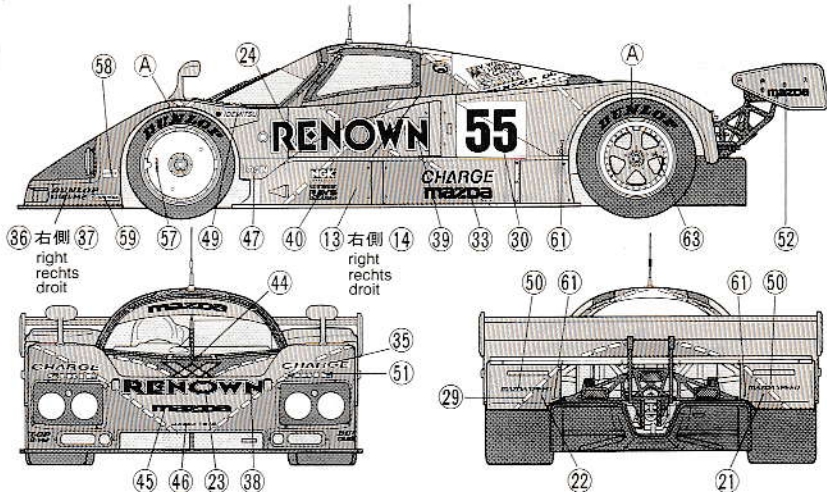
Das Modell zeigt den 787B-Rennwagen von MAZDA so wie er bei dem 24-Stunden-Rennen von LE MANS im Jahre 1991 gefahren wurde. Der Wagen war zweifarbig in Hell-Orange und Grün mit weißen, gestrichelten Linien lackiert. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Sponsoren-Abziehbilder gemäß der Anleitung anbringen.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA MAZDA 787B

Le modèle représente la MAZDA 787B engagée lors des 24 Heures du Mans 1991. Elle était décorée en deux tons, orange et vert vifs séparés par des tirets blancs. La peinture des détails doit s'effectuer lors du montage. Apposer les décals en se référant aux instructions. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.



APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24112
0332161 Body

0002855	A Parts
0602097	B Parts
0602098	C Parts
0002857	D Parts
9402224	Tire Bag
1402191	Decal (a)
1402194	Decal (b)
1402147	Tire Decal
1052158	Instructions

★部品請求には下のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはつきりとお書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御座承下さい。

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込入住所欄には電話番号もお書きください、口座番号・名古屋1-1118、加入者名・藤田宮模型でお払込み下さい。

MAZDA 787B

'91 LE MANS 24 HOURS WINNER

1/24 マツダ787B

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

A 部品	500円
B 部品	450円
C 部品	450円
D 部品	300円
ボディ	450円
タイヤ袋詰	350円
マークα	250円
マークβ	150円
タイヤマーク	100円
説明図	200円

For Japanese use only!

ITEM 24112

住所	
電話 ()	-
氏名	

0592



静岡市恵田原3-7 千422
PRINTED IN JAPAN